

LA VASCONIA
REVISTA ILUSTRADA

AÑO III

BUENOS AIRES, MARZO 20 DE 1896

N.º 89



GENERAL JOSÉ GARCÍA Y NAVARRO

GARCÍA Y NAVARRO

LOS tristes episodios de la guerra de Cuba, entablada por hijos ingratos de España, están poniendo de manifiesto la viril energía de nuestro bizarro ejército y la pericia militar de sus principales jefes. Entre estos, descuella notablemente el General García y Navarro, nacido en Pamplona el año de 1845, y por más señas, en la calle de la Merced, número 5.

Conociendo el general Martínez Campos las excelentes condiciones de García Navarro, pidió fuera destinado á Cuba, donde ha realizado verdaderas proezas, batiéndose en diversas ocasiones contra los insurgentes, especialmente en Ceiba del Agua, donde venció á las partidas de Máximo Gómez, Maceo y Zayas, causándoles numerosas bajas y obligándoles á retirarse á su acostumbrado refugio selvático.

Entre el ejército cuenta con grandes simpatías, tanto por su arrojo, como por su talento militar y fino tino para dirigir las maniobras, á lo cual hay que añadir un carácter eminentemente democrático que le hace ser, más que jefe, alegre camarada de los soldados, dispuesto á igualarse con el primero en el peligro y á ser siempre el último en las escasas comodidades que pueden hallarse en tan ruda campaña.

Es de los militares que con mayor rapidez han hecho su carrera, pues desde joven pensó como Prim, imponiéndose á sí mismo esta disyuntiva: «O faja ó caja».

Pertenece al cuerpo de Estado Mayor; estudió en la Academia de Toledo, obteniendo en los exámenes el número 2. De teniente pasó al regimiento de Extremadura, siendo destinado de destacamento, primero á Pamplona y luego á Zaragoza. Quiso la suerte que le tocara ir á Cuba, en la primera guerra, donde después de una serie de brillantes acciones ascendió á Teniente coronel. Pacificada la Isla, volvió á la península, siendo destinado á la Escuela de Estado Mayor, en calidad de profesor de Geometría y Álgebra.

En la segunda guerra fué enviado nuevamente á Cuba, ascendiendo, por acciones de guerra, á Coronel. El Marqués de Peñaplata, general Blanco, que comandaba las fuerzas, le propuso para brigadier, por su valeroso comportamiento; pero la Junta, no quiso acceder á la propuesta, por considerarle demasiado joven.

De regreso á España, fué destinado á la Capitanía general de Barcelona, donde con motivo de las huelgas del 90, puso de manifiesto entre los obreros su espíritu conciliador, logrando volviesen al trabajo; más tarde, el capitán general le mandó á Llobregat, á fin de que estudiase las causas de la huelga en aquella parte industrial de Cataluña, misión que cumplió con singular acierto, mereciendo su informe sinceras felicitaciones por parte del Gobernador civil de la provincia.

En 1893 ascendió á coronel de Estado Mayor y fué destinado á Melilla, como segundo jefe del cuerpo. Al terminarse la campaña, se le dió el empleo de General de brigada, habiendo ganado los primeros entorchados por su excelente táctica militar y por su desmedido arrojo que, según las crónicas de la guerra, rayó en la temeridad.

Hace tres años, siendo jefe del Estado Mayor, dirigió el simulacro de las tropas de Cataluña contra las que guarnecían Aragón. El general Azcárraga, actual ministro de la Guerra y el general Martínez Campos, que lo era entonces, le felicitaron calurosamente por la destreza con que dirigió las maniobras, reconociendo en él á uno de los militares más ilustrados con que cuenta el ejército español.

En la segunda campaña de Cuba, derrotó al mando del regimiento de Tarragona, las partidas de Pancho Carrillo, por lo cual fué condecorado con la cruz del mérito militar.

Actualmente es uno de los generales más temidos en la gran Antilla. Su entusiasmo por la causa española es tan grande, que gasta de su particular peculio todo cuanto es necesario para adquirir confidencias. Activo en la organización de las tropas y en preparar las expediciones, su nombre se ha hecho popularísimo en la Isla y también en España, cuya prensa en general le viene colmando de justos y merecidos elogios.

La noticia de su ascenso á General de división, ha sido recibida con entusiasmo en todo el ejército, entre el cual goza del prestigio que sólo se logra con la abnegación y el talento.

De carácter franco, sencillo con sus subordinados, ilustrado y valiente, el General García Navarro es la representación genuina del militar español, todo caballerosidad y energía, impetuoso en la lucha, arrojado en los momentos de peligro, compasivo y cristiano con los caídos, resignado y entero en la desgracia, esclavo del deber, entusiasta del ideal de la patria; figura, en fin, que honra á su pueblo, por el ardor de su sangre, por la altivez de su espíritu y por la luz de su cerebro.

La guerra de Cuba, es la guerra de la inconsciencia, de la ingratitud, del salvajismo y de la ignorancia; la alimentan unos cuantos haraganes, que ni sirven para el trabajo, ni para la guerra; unos cuantos seres entecos, cuya debilidad y cobardía protegen los tupidos bardales de la Manigua, entre los cuales, más que como revolucionarios, se nos representan como jabalíes, que huyen al menor ruido de las estepas, devastando á su paso todo aquello que no ofrezca resistencia; gentes más dignas de vivir en madrigueras, entre raposos y lobatos, que de suponerse capaces de constituir nacionalidad de ningún género, como no sea una república de beduinos.

Luis JAIZQUIBEL.

Marzo 19 de 1896.

EL VASCUENCE EN LAS ESCUELAS

DIPUTACION PROVINCIAL DE GUIPÚZCOA

Dictámen presentado á la misma por la Comisión de Fomento y aprobado últimamente.

(Conclusion)

Y por lo que respecta á la que antiguamente ejercía la supremacía en el territorio alemán, ó sea, al Austria, allí encontramos abundantes y decisivos ejemplos que denotan la consideración con que son tratadas las lenguas privativas que hablan los hijos de determinadas regiones del Imperio. El idioma *checo*, usual en Bohemia, es el que sirve para la enseñanza pública, no sólo en las escuelas de 1.ª enseñanza, sino también en los estudios superiores que cursan los alumnos matriculados en facultad. Así se halla establecido en la Universidad de Praga, desde que el Ministro del ramo; en una sesión celebrada por la Comisión de Presupuestos, el mes de Febrero de 1881, declaró que el Gobierno reconocía á los bohemios el derecho á emplear su lengua nacional, en vez de la alemana.

De análogas inmunidades disfruta en Hungría la lengua húngara ó *magyar*, que es la que oficialmente se emplea en su Parlamento.

Y aún en la misma córte de Viena se suele usar con tal carácter, como aconteció entre otras ocasiones, en un día del mes de Noviembre de 1831, en que Mr. Kallay, al recibir en el Ministerio de Negocios extranjeros, á la delegación austro-húngara, en acto oficial y solemne, hizo aquellas declaraciones políticas sobre las provincias irredentas y sobre el reciente viaje del Rey Humberto, que produjeron serias reclamaciones de la prensa italiana. El lenguaje de que se sirvió fué el *magyar*, como también el del conde Andrassy, que se hallaba entre los circunstantes.

“En Galitzia—con palabras de Mr. Laveleye en un artículo de la *Revista de Ambos Mundos*—el polaco ha reemplazado completamente al alemán, y cuando la última visita del Emperador, el discurso de recepción le fué dirigido en polaco.”

Y en lo que se refiere á la “Croacia,” el esloveno, según testimonio del propio Laveleye, es la lengua de la escuela, del púlpito y de la administración provincial. El alemán no se emplea sino en las relaciones con Viena, y los documentos oficiales se publican en las dos lenguas.”

Tampoco el inmenso imperio moscovita niega á algunas de las regiones de que se compone, el derecho á usar de su lengua peculiar y genuina. Tal acontece, por ejemplo, en los territorios de la Finlandia y de la Lituania; y á tal punto se lleva este respeto, que estamos asistiendo á una como resurrección del idioma *finés*, con quien algunos filólogos, y de los más discretos y sabios, han querido emparantar nuestro vascuence.

En el Reino Unido de Suecia y Noruega existe al lado de la lengua oficial el idioma *norsho*, que hablan y cultivan los escandinavos del Occidente, conservándolo con religiosa veneración, por estar escritos en él los famosos *Eddas*, poemas místicos que son para aquellas tierras lo que la *Iliada* y la *Odisea* homéricas para Grecia.

La fuerza inmensa, verdaderamente incontrastable, que todo buen inglés ve en la tradición, no había de ser letra muerta en lo que se relaciona con el mantenimiento de las lenguas propias de los diversos pueblos que han venido á constituir la Gran Bretaña, con tanto mayor motivo cuanto los ingleses no deben olvidar que el habla de los anglo-sajones, más ó menos modificada por influencias meridionales y latinas, llegó á sobreponerse al idioma francés que quisieron introducir los conquistadores normandos, y sus poetas y escritores áulicos, y de que se conserva un recuerdo vivo y palpitante en el famoso “*honnei soit qui mal y pense*,” divisa de la orden de la Jarretera.

En las Islas Británicas se conocen, además de la lengua inglesa, tres variedades ó dialectos del celta, á sa-

ber: el *gallico*, al Nordeste de Escocia, el *erso*, en Irlanda, y el *welsh* ó *himrico*, que tiene cierta afinidad con el bretón, en el Principado de Gales.

El Gobierno de la Reina Victoria, inspirado en un elevado criterio, hace recoger, cuidadosamente, los manuscritos más notables en *erso* y en *gallico*, para evitar su destrucción ó extravío, y reproducirlos, por medio de la imprenta, como monumentos de gran importancia en las disquisiciones científicas que en aquel país se fomentan con tanto color y entusiasmo.

En las escuelas de Escocia, comprendidas en los distritos que usan el *gallico*, se puede enseñar este idioma, durante las horas de la clase oficial, ya por el mismo maestro, ó por cualquier otra persona competente, nombrada al efecto; y á los alumnos se les hace traducir al *gallico* el pasaje leído en inglés, para cerciorarse de que lo comprenden.

En Dublín, capital del reino de Irlanda, se ha conseguido hacer figurar en el programa de las escuelas oficiales, al lado del latín y del griego, el estudio del celta en su variedad del *erso*.

Existe en aquella importante población una Sociedad, compuesta de 300 miembros, que se dedica á imprimir manuales de primera enseñanza para conservar y propagar la lengua nativa.

En el año de 1879, repartió 26.000 libros de primer grado de instrucción, y otro gran número de los del 2.º y 3.º

Idénticas asociaciones hay en Edimburgo, capital d Escocia, y en las principales poblaciones del Principado de Gales, siendo la más digna de mención la que lle el título de *Eistefod*.

Estas asociaciones velan por la pureza y esplendor de las lenguas propias de los países respectivos, y influjo trasciende á las esferas oficiales, y se nota en las condiciones que se imponen á los que hayan de desempeñar empleos públicos en esos países. Lo demuestra entre otros casos, el que, según lo dispuesto en la *Coal Mine Regulation Act*, de 1837, los ingenieros de minas destinados al distrito formado con los condados de Denbigh y Flint, en que se habla el *welsh*, tienen obligación de conocer este idioma.

Todos estos hechos que hemos alegado, y otros que pudieran aducirse, revelan por modo elocuente que la conducta que todas las naciones que van recordadas observan con las lenguas distintas de la oficial que en las mismas se hablan, se ajusta estrictamente á aquella profunda sentencia de Bluntschli, que no obstante su tendencia autoritaria y centralizadora, y su poca afición á las autonomías regionales, declara noblemente en su *Teoría general del Estado*, que “la lengua es el bien más esencialmente propio del pueblo, la manifestación más neta de su carácter, el lazo más fuerte de la cultura común.” Y como consecuencia lógica de esta afirmación añade: “El Estado no tiene el derecho de arrancar á un pueblo su idioma, ni de impedir su progreso, ni su literatura.....” “Proscribir de la Iglesia y de la escuela la lengua de un pueblo civilizado, es una amarga injusticia.”

Si de tal manera discurren tratadistas tan autorizados como Bluntschli en la esfera abstracta y serena del derecho público, ¿será osadía que pretendemos nosotros para el bascuence una cierta consideración, cuando es el bascuence uno de los monumentos más antiguos de la humana inteligencia, y la atención de los filólogos novísimos está fija en la luz que sobre los problemas obscurísimos de la protohistoria puede arrojar el descubrimiento y clasificación del grupo turanio, al cual parece pertenecer la lengua de Aitor, y que ha hecho creer en la existencia de un período crepuscular de la historia de la humanidad, en que *arios* y *semitas* se educaron juntos, antes de dividirse en dos grandes ramas, para dar origen á tantos y tan gloriosos pueblos, muchos de los cuales han desaparecido de sobre la faz de la tierra, sin dejar tras de sí otro rastro que el señalado por sus hechos en el gran libro de los tiempos?

Los ladrillos caldeos y las esfinges del valle del Nilo han mostrado recientemente á nuestros ojos mundos históricos que parecían definitivamente enterrados en las sombras del olvido; y teniendo nosotros vivo y palpi-

tante un monumento de origen más remoto que las pirámides de Egipto, ¿habremos de contemplar impasibles su desaparición?

Tratar en vascuence, como á despreciable dialecto, merecedor de sentencia de muerte, no sería responder á los deseos manifestados por los hombres de ciencia que, por el año de 1881, constituyeron en Madrid el Congreso de Americanistas, y pidieron el establecimiento de una cátedra de lengua euskara en la Universidad Central.

Tal proscripción no se aviene tampoco con las declaraciones hechas por la Real Academia Española en un luminoso informe de 5 de Enero de 1883, en el que, entre otras cosas, se lee lo siguiente: "Iberos, celtas, fenicios, cartagineses, romanos, godos, árabes, provenzales, nos han dado vocablos y locuciones, giros y figuras, cuyo origen quizá no conocemos; aún se hablan corrientemente, aunque por desgracia se extiendan poco, el euskaro impenetrable y casi bíblico, el habla en que se expresaban los Reyes de Asturias y de León, el gallego en que versificaba Alfonso el Sabio, eslabón de nuestro idioma y del portugués, y los tres dialectos de nuestras costas del Mediterráneo, catalán, mallorquín y valenciano, ramas floridas del gayo idioma de los trovadores, vínculos de unión entre la lengua de Aragón y las de Italia y Francia. Pues bien, de todos estos idiomas, el que más despierta hoy la curiosidad de los etnógrafos y filólogos, y el menos conocido y estudiado está en España, es el vascuence. Aún sin tomar en cuenta los exagerados encomios que de tal lengua hacen los vascófilos de una y otra vertiente pirenaica; sonriendo nosotros, si se quiere, á su pretensión de que el idioma euskaro, pasando de ser bíblico, llegue á ser nada menos que paradisiaco; sin que nos alucine, en fin, lo que puede llamarse agilidad lingüística con que algunos descomponen, analizan y traducen con frases vascogadas los nombres propios de personas y lugares contenidos en los libros sagrados, no podremos menos de confesar con los eruditos jesuitas Rivera y Larramendi, con Depping, Humboldt, Michel, Vinson, Sayce y Bonaparte, que esta lengua es anterior á la griega, á la latina, y aún quizá á la hebráica, y radical importante de la española. Lo que es para esta Academia de mayor peso, y lo que atestiguan alguno de sus más dignos individuos, que se han dedicado con afán y con gloria á la epigrafía, á la numismática y á la geografía antigua nacional, es, que puede asegurarse que si se recorre con rapidez, pero con atención, la nomenclatura topográfica usada aún hoy día en España, encontraremos raíces euskaras en los nombres de ciudades, villas, aldeas, montañas, colinas, valles, ríos, arroyos, prados y bosques."

Estos elogios tributados por la docta Corporación á la lengua euskara, este desentrañar de la importancia que encierra para el conocimiento de la historia y del idioma nacional, no han menester comentario alguno. De apasionadas podrían tacharse nuestras glosas, y por eso preferimos emplear, como llave de oro, para cerrar nuestras consideraciones el razonamiento expuesto por el Cuerpo que, en materias literarias y lingüísticas, goza de más alta autoridad en España.

La Comisión de Fomento, basándose en cuanto queda relatado, opina que V. E. debe acordar dirigirse á las Diputaciones hermanas de Bizcaya, Alaba y Navarra, solicitando su concurso para que, de mútua conformidad, se eleve una respetuosa exposición al Excmo. Sr. Ministro de Fomento, en súplica de que se sirva ordenar que cuando hayan de proveerse las vacantes que vayan ocurriendo en las Escuelas públicas de ambos sexos de los pueblos en que se mantiene viva la lengua bascongada, se exija á los Maestros y Maestras que hayan de regentarlas, como condición indispensable, el conocimiento de esa lengua; y que lejos de conservarse esa absoluta prohibición del uso del vascuence que hoy rige en los establecimientos de 1.ª enseñanza, se vaya iniciando á los niños en el conocimiento de la lengua oficial por ejercicios graduales de traducción del vascuence al castellano, con lo cual ganarán segura y considerablemente los intereses de la instrucción pública.

Tal es el parecer de la Comisión. V. E., sin embargo, en su elevado criterio, acordará lo que estime más oportuno y procedente.

San Sebastián, 12 de Noviembre de 1895.

JESÚS ALZURU—MANUEL LIZARTURRI
—TOMÁS BALBÁS—IGNACIO ECHAIDE
JOSÉ DE ELÓSEGUI Y ZABALA.

MIGUEL DEL CAMPO GOMEZ

HÉROE DEL JATIBÓNICO

Entre los mil heroicos episodios que realzan la brillante epopeya de la actual guerra cubana, el combate de Jatibónico ha sido uno de los más gloriosos, y el soldado Miguel del Campo Gomez uno de los héroes á quien le corresponde, con toda justicia, la mayor parte del triunfo obtenido allí por las armas españolas.



Veterano de la pasada guerra y hallándose en Buenos Aires, cuando hace pocos meses fué organizada la primera expedición de voluntarios, no vaciló un momento en alistarse, apesar de su edad avanzada, yendo á luchar de nuevo en la manigua, con el mismo entusiasmo que la primera vez, dando hermoso ejemplo á sus compañeros de expedición su noble tenacidad para volver á sacrificarse en aras de la patria.

Destinado en Cuba á la primera compañía, batallón cazadores de Valladolid, brigada del general García y Navarro, tomó parte desde luego en las operaciones contra los insurrectos del lado oriental en el punto limitrofe con la provincia de Puerto Príncipe donde se organizaban partidas para invadir hasta Matanzas.

En marcha la columna, y durante la penosa jornada de más de 40 leguas, Miguel del Campo cayó enfermo, quedando en Arroyo Blanco, de donde lo recogió al día siguiente.

el coronel Segura que con fuerzas del batallón Granada conducía un convoy al Hospital de Sancti Espíritus. Esto sucedía el 8 de Diciembre último. A poco de haber cruzado el convoy, el río Jatibónico, la vanguardia fué sorprendida por un rudo ataque de grupos insurrectos, fuertes de 4.000 hombres, capitaneados por Gomez y Maceo. Empeñóse el combate y, aunque las fuerzas de Granada no pasaban de 400 hombres, es decir, uno contra diez, el fuego vivísimo de los nuestros, lograba contener el avance de los ginetes enemigos.

Miguel Campo, al sentir el tiroteo, bajóse de la acémila y tomando su remington, buscó el sitio de mayor peligro, en un extremo de la vanguardia donde se batían desesperadamente un sargento y siete soldados contra un grupo numeroso. Su valor hizo allí prodigios, y cuando de aquellos valientes solo quedaban tres, todavía Campo estaba con ellos. De repente los enemigos cargan furiosos para machetear los heridos y Campo, sereno, imperturbable, derriba al que avanzaba primero, y luego á otro y á otros hasta que llegaron fuerzas para hacer desalojar á los contrarios, y poder recoger todos los heridos.

Al día siguiente de hallarse en Iguará la columna del coronel Segura, y cuando se le había reunido la del general García y Navarro, enterado éste de la heroica conducta del soldado Campo, le felicitó, ascendiéndolo á cabo y regalándole 15 pesetas, mientras le decía: « Ya sé que eres un valiente, á ver si en lo sucesivo te portas lo mismo; la patria te premiará y tus jefes te estimarán mucho. »

Al recibirse noticia de estos hechos en España, el Ayuntamiento del valle de Carranza (Vizcaya) patria del heroico soldado, resolvió en su sesión del 26 de Enero último, felicitar en nombre de todo el pueblo al bravo voluntario vizcaino Miguel del Campo Gomez, ofreciéndole una recompensa y un destino en aquel Municipio para que á la terminación de la campaña disfrute vejez tranquila.

¡Bien le merece el heroismo del noble voluntario vizcaino!

La última producción de Zorrilla

(Continuacion)

Ya nosotros arrastrados
por los potros, ya cansados,
vamos viendo adormilados
en vaga contemplación
de la mar el movimiento.
en cuya agua azul, que ondea
sosegada y sin marea,
se refleja el firmamento:
y las olas de las playas

que en la arena al arrastrarse,
escalonan combas rayas
que se borran al trazarse
por su efímera impresión;
y veíamos acaso,
y sentíamos al paso
del pretil por sobre el borde
el murmullo y movimiento
sordo, unísono y acorde
de las olas, que en monton
hierben, bullen, culebrean,
se rechazan, se aparean,
y se rompen y espumean
á los piés del malecon;
y al romperse burbujean
sin ahogar sólo un momento
su incesante, soñolento,
manso, lento y vago són.

La Condesa. ¡Zaráuz!—Silencio y aprieta:
arriba: metan los coches
y á dormir: orden expresa.

El Poeta. Muy buenas noches, Condesa.

La Condesa. Adiós, José, buenas noches.

X

Llovió un día, llovió dos,
llovió toda la semana;
pero al fin una mañana
salir al sol mandó Dios.

Y el sol alegró á la gente;
y como por más que llueva,
por terreno tan pendiente
corre el agua y se la lleva
al mar su misma corriente,
á poco que el aire corra
se seca el piso, y se borra
la humedad rápidamente.

Sobre si se iba á aclarar
ó iba á volver á llover,
se empezó á deliberar
lo que se habia de hacer.

¡Que á dónde se habia de ir,
no siendo posible andar!
mas que era imposible estar
en Zaráuz y no salir
por el campo á corretear.

Yo comencé á comprender
que todos otra carrera
deseaban emprender,
fuera posible ó no fuera,
lloviera ó nó; y á mi ver
lo imposible en Zaráuz era
vivir allí sin correr.

Y así se nos pasó el día
en si se corría ó nó;
pero al siguiente salió
un sol que daba alegría
y que todo lo alegró.

—«Vámonos; pongan el coche
y avisen á las muchachas.»
¡Y qué bullicio, qué rachas
de alegría, qué derroche
de apropósitos y chistes!
Y entre aquella batahola
dijo Carmen:—¡A Loyola!—
y ¡ay, Zaráuz! tú que nos vistes.

—
¡Y qué bien rueda el carruaje
por carretera tan llana,
cruzando el verde paisaje
á quien dá tan verde traje
vegetación tan lozana!

La tierra, ante el sol risueña,
sacudiéndose el rocío,
despierta; ya la cigüeña
baja á limpiar el plantío:
parece de oro la peña
y trenza de plata el río.

Aun húmedos verdeguean
los prados, y en la enramada
los pájaros aletean,
píjan, trinan y gorjean
enviando á Dios la alborada.

La tierra entera, del sueño
al salir, á Dios se torna
con su aspecto más risueño,
como escava que se adorna
para ir á ver á su dueño;

(Se concluirá.)

LOS ESTADOS UNIDOS

(De *El Eco de Navarra*)

Debemos á Castelar y á otros oradores de menos fuste, pertenecientes á determinadas escuelas políticas, la falsa idea que ha existido por buen espacio de tiempo en España, respecto al pueblo norte americano.

Se nos pintaba á la nación *yankée* adornada de todas las virtudes cívicas posibles sin mezcla de defecto alguno. Los Estados Unidos formaban el *desideratum*, de muchos de nuestros hombres políticos hace veinticinco años. Hoy ha caído el telon haciendo desaparecer la brillante decoración que nos presentaba artificialmente un mundo que no existía sino en determinadas imaginaciones.

El pueblo civilizador por excelencia—según nos aseguraban—sabemos ya que ha extirpado la raza roja, pagando cada cabeza de indio cual si se tratara de la de un oso gris ó de un leopardo. El pueblo llamado moral, hasta lo indecible no tiene otros ideales que el *dollar*.

El pueblo de la abolición de la esclavitud, excluye de su contacto á los pobres negros, tratándoles con harto mayor desprecio que si fueran animales.

De esa nación, en fin erigida en modelo por aquellos que no la conocen más que en el mapa, ha dicho el capitán de fragata don Victor Conca, conocedor de las costumbres *yankées* lo que verá el curioso lector.

En la sociedad Geográfica de Madrid dió su anunciada conferencia sobre los Estados Unidos el ilustrado marino.

Con frase galana y mucho gracejo, refirió sus impresiones de viaje por Inglaterra y los Estados Unidos; estableció comparaciones entre los anglo-sajones de Europa y de América, para deducir que la influencia del clima es tal que el *yankée*, á la tercera generación, sin haberse mezclado con el indígena, tiene ya el cráneo idéntico al de un *piel-roja*.

En otro orden de ideas, manifestó que allí no hay familia, que la sociedad camina sin mas ideal que el *dollar*, sin pensar en representar nada en la historia del mundo; la política y la administración es de lo más inmoral que hay en el orbe. Dijo que allí hay tal desprecio hácia los hombres que rigen la Administración, que se tienen á menos el sentarse á su lado en los banquetes, situación que ellos comprenden, pero que no obsta para que los 70 millones de habitantes se dejen gobernar por aquellos. Así es que, á juicio del conferenciante, sin religion sin familia, sin ideales, aquel pueblo acabará el día en que corra peligro su prosperidad material.

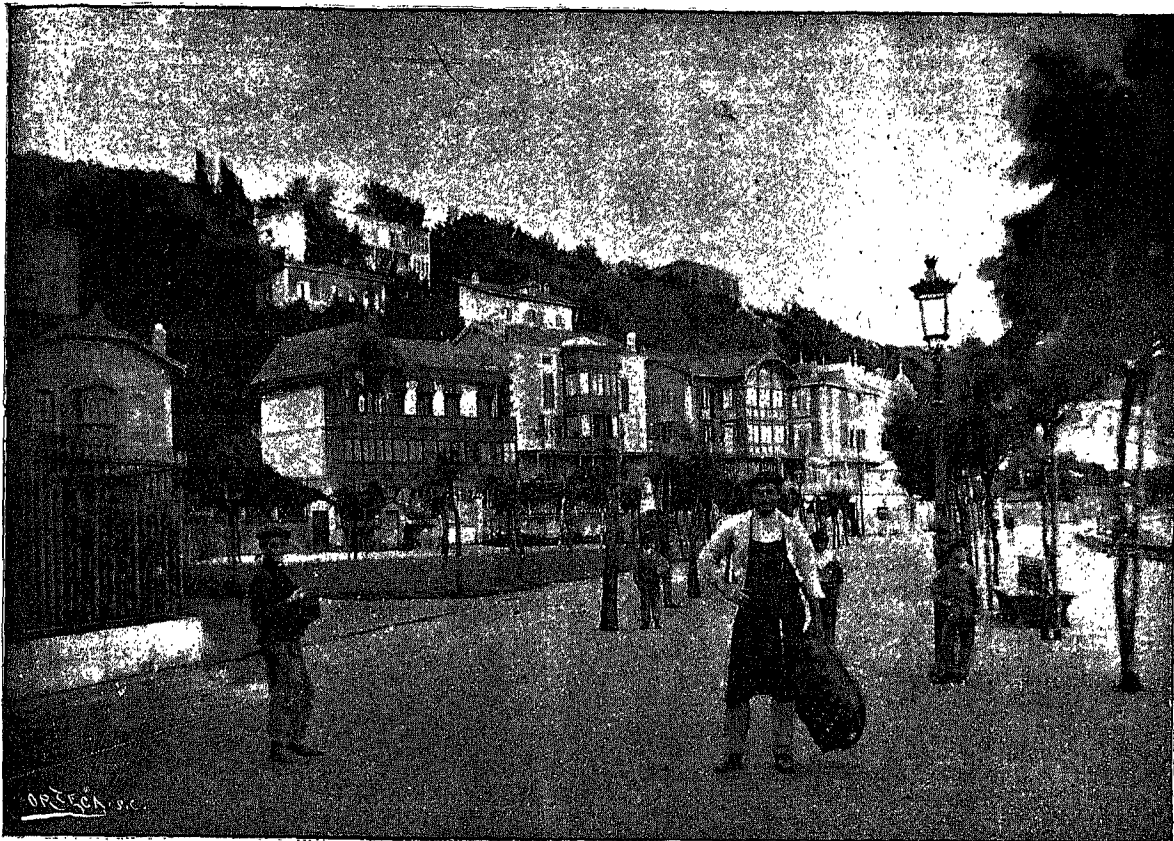
En el régimen de enseñanza se notan verdaderas anomalías. El señor Concas visitó una escuela de maestras en la cual unas 4.000 muchachas fuertes y robustas aprendían el oficio de carpintero y otros análogos é hicieron evoluciones militares durante una hora; en cambio en la escuela general militar de West-Point vió alumnos de aspecto macilento encerrados en celdas, engolfados en sublimidades matemáticas guardando cuidadosamente su ropa en taquillas *ad-hoc* y que no se atrevieron á maniobrar ante el señor Concas y los guardias marinas que le acompañaban.

En los Estados Unidos no hay apenas ilustración, pero en cambio no hay ignorancia; es un nivel medio de cultura, sobre todo en lo práctico, que es lo que constituye su fuerza.

El orador terminó afirmando que los Estados Unidos no son América, cosa que no agrada á Monroe y sus secuaces, y que constituyen una amalgama tal de lo bueno y de lo malo, que es punto menos que imposible asegurar si llegarán á ser un elemento de civilización ó un peligro para ésta.

Este es el pueblo que patrocina á los rebeldes cubanos.

GUIPÚZCOA



SAN SEBASTIAN.—PASEO DE LA CONCHA

El concierto del "Laurak-Bat"

Verdaderamente espléndido resultó el concierto celebrado el domingo en la Plaza Euskara, en conmemoración del XIX aniversario de la Sociedad Laurak-Bat. Convertida en salón la cancha cerrada, su aspecto era brillante, destacándose el elemento femenino, entre el cual no faltaban hermosos rostros que, como diría un cronista de cosas que siempre dicen lo mismo, daban animación a la fiesta, siendo su nota más atrayente y simpática. No damos los nombres de las bellas, porque no queremos herir la susceptibilidad de las feas que pudiese haber, y porque además, esta clase de reseñas ha caído en desuso de tanto como se zarandean en las pródigas columnas de los papeles públicos, nombres que de puro respetables, les es enojoso andar en boca de periodistas adocenados, revisteros de apellidos, más que de sucesos. Por lo tanto, solo diremos que la concurrencia nos pareció distinguidísima, las muchachas muy lindas, los jóvenes muy gallardos y apuestos, y muy rozagantes las matronas, siendo bastante ostensible su protesta contra el pícaro tiempo que no cesa de transcurrir.

Y empezó el acto con un pequeño discurso del señor presidente, muy sobrio, muy parco y muy comedido, como todo lo que produce el bien organizado cerebro del señor Goicoechea. A esto, siguió la presentación del hijo adoptivo de la Sociedad Laurak-Bat, Miguelito Aldunate, que es hermoso, inteligente y humilde, criatura llena de encantos y cuya orfandad ha encontrado en nuestro centro un generoso amparo.

En seguida, el tenor Constantino cantó el Guernikako-Arbola, cuyos vibrantes acentos arrancaron una estrepitosa salva de aplausos, viéndose obligado el simpático tenor vizcaíno a repetir el grandioso himno de nuestra hermosa patria.

Y entró en escena el señor Palazuelos, ejecutando con el violín el 7.º concierto de Beriot de una manera admirable, con

agilidad pasmosa y gusto exquisito, lo mismo que lo hizo más tarde con los aires húngaros, pieza erizada de dificultades, con la que demostró el señor Palazuelos ser el primer violinista argentino.

La señorita Decassale, en reemplazo de la señorita Ankerman, que á última hora se indispuso, cantó el racconto de Cavalleria Rusticana, interpretándolo con suma pasión. Dotada de un registro completo de soprano dramática, dió singular relieve á la bravia y celosa aldeana de Mascagni.

El barítono señor Sisteré cantó la romanza de "Ballo in Maschera," revelándose como un cantante de gran porvenir. Su voz pastosa y la vena dramática que posee, han de permitirle interpretar los más salientes personajes de la escena lírica, para lo cual ha hecho serios estudios de mímica.

Le hemos visto interpretar, con no común talento, algunos pasajes de Rigoletto, y creemos que en esta obra, como actor y como cantante, ha de ser un émulo del gran Maurel.

El señor Sisteré debutará en breve en uno de los teatros de esta capital, y no dudamos en augurarle un éxito lisonjero.

La mayor sorpresa para nosotros, por no haberle oído nunca, fué el violinista donostiarra señor Payá. En él hay el plante de un ejecutante exímio. ¡Vaya un arco el suyo! Es de esos que meten las notas en el alma. Las cuerdas de su violín se someten dócilmente al impulso de sus nervios, y la exquisita sensibilidad de su espíritu, arranca intensos acentos al difícil instrumento. Apenas apareció en el improvisado escenario, un movimiento de simpatía se declaró en toda la sala. Las bellas, y las que no lo eran, abrieron sus abanicos, y tapándose con ellos la mitad del rostro, para enfocar mejor la palabra á sus vecinas, rompieron en esta exclamación: "¡Qué buen mozo! ¡Qué simpático!"

Cuando ellas lo dijeron, razón tendrían. Efectivamente; es alto, delgado, pálido, un poco musculoso, como son por lo regular los hombres de genio. Tiene todo el tipo de un artista; la frente despejada; el pelo crespo, inspirados, grandes y llenos.

de luz los ojos, agítándose en una movilidad que delatan lo sensible de su temperamento.

Tocó unos motivos sobre la "Hebrea" y nos supo á poco. Tiene rarísimas aptitudes para la composición, y no será extraño que en breve produzca alguna obra de altos vuelos, Payá ha de ser en América el heredero de la gloria del pobre Lizarralde y también del carácter, porque es tan modesto como el malogrado violinista vizcaíno. No olvide el joven Payá que la excesiva modestia es muy perniciosa para los artistas.

Dentro de poco, y cuando le hayamos oído algo más, hemos de ocuparnos de él con mayor detenimiento, porque bien lo merece.

Y volvamos á Constantino. Digimos en otras ocasiones que tenía mucho talento, y el domingo pudieron convencerse aquellos pocos, que suponían no fuéramos nosotros capaces de decir verdades de á puño. ¿Han oído los asistentes cantar mejor la Siciliana? Aquella frase "adio", dicha con la sandunga nerviosa del napolitano, ¿han oído acentuarla mejor alguna vez? Y en el duo, ¿han oído decir con mayor energía aquella otra frase que dice: "Santuza squiavo non sono....?"

Ambos números tuvo que repetirlos entre atronadores aplausos. Después cantó la romanza "Cielo é Mar" de Gioconda y el Spirto Gentil. Su voz, no nos cansaremos de repetirlo, es la mejor voz de tenor que hemos oído; y en cuanto á sus condiciones de actor, nada queremos decir, porque ya irá él descubriendo la hilacha y convencerá mejor que nuestras palabras: con él se podría inocular sangre dramática á una docena de actores.

El joven Enrique García Velloso recitó dos monólogos, en lugar de la composición "A España," que se había anunciado y de la que es autor su señor padre, nuestro buen amigo don Juan José.

No conocemos la causa del cambio; pero nos parece que fué oposición del padre á que sus versos anduviesen en los traviesos labios de Enriquillo. Los dos monólogos los dijo con mucha gracia y no menos intención, siendo justamente aplaudido.

La señorita Matienzo, tocó los aires españoles de Nogués. Esta señorita ha obtenido el primer premio del Conservatorio y escusado es decir que ejecuta admirablemente.

El señor Bertelli demostró ser un consumado maestro de piano.

El escenario estaba adornado con suma sencillez artística y mereció el aplauso de todos. Tres hermosos cuadros completaban perfectamente el adorno: eran los retratos del inmortal Iparraguirre, los beneméritos vascos Dr. Ayerza y señor Apellaniz.

Sabemos que el concierto va á repetirse, con lo cual la Sociedad Laurak-Bat adquirirá el esplendor de otros tiempos.



DIÁLOGO CON UN ALDEANO

Hablaba con los redactores de nuestro colega *La Concordia*, de Vitoria, un aldeano francote y rudo que nació y habita en uno de los pueblos de Vizcaya.

Como el referido *quizon*, tiene un hijo en Cuba peleando por nuestras armas, le preguntaron por él.

—Allí bien están, pues; á casa andan y así —les respondió.

—¿A caza?

—Sí, pues; antiayer ma'escrito disiendo que dos *mambises* ya ha matado y.

—No, hombre, serán dos *mambises*.

—¿Mambises? Pues ¿que son?

—Les llaman así á los insurrectos.

¡Enevadd! Entonces m'igo ya vale p'algo pues.»

UNA EXPOSICION (1)

(Para el general Weyler, las muchachas de servicio, redactaron este oficio que mandaron anteayer.)

Esperamos, general, de su buen juicio y cordura, al ver esta travesura nuestra, no la tome á mal, pues nace de lo infinito que estamos aquí pasando viendo el mal que está causando allí; Gomez el maldito.

Para cortar de cercen tanto mal, fueron llevados á Cuba muchos soldados y eso lo encontramos bien.

Otros mandaron más tarde y luego más y más luego, y ahora repiten de nuevo, pues la cosa está que arde.

Eso es muy poco oportuno, que de muy diversos modos se los van llevando á todos y nos dejan sin ninguno.

Acabe pronto la guerra, porque ya, un pantalón rojo no se vé, ni por un ojo de la cara, en esta tierra.

Señor, esto no es vivir, todo nos resulta tonto. Si no los manda usted pronto acá, vamos á morir.

Perdone, don Valeriano, que de esta manera hablemos, pues al hacerlo tenemos el corazón en la mano.

Haga usted un sacrificio y acabe pronto la guerra, lo piden rodilla en tierra, *Las muchachas de servicio*.

Al leer la exposición, echándosela al bolsillo, dirá con aire sencillo: ¡Las pobres tienen razón!

M. Morláns.

SUSCRIPCION

para el MONUMENTO Á LOS FUEROS que en breve se erigirá en Pamplona

Suma anterior....	\$ 416
D. Ulpiano Castet	" 20
Total....	\$ 436

NOTAS LOCALES

El último concierto del "Laurak-Bat"—En la hermosa fiesta que dió nuestra sociedad el domingo pasado, en celebración de su XIX aniversario, nos hicieron notar varios concocios, la cantidad enorme de invitados que había, extraños al "Laurak-Bat."

Con este motivo nos permitimos hacer algunas indicaciones á la Comisión Directiva para las próximas fiestas que pueda celebrar: Conceder una invitación de familia á cada socio que la solicite y prohibir en cambio las invitaciones personales; pues de este modo podrían ingresar á nuestra sociedad, con el aliciente de algunas veladas que se organicen, buen número de socios.

Parece un contrasentido pensar en fiestas, teniendo en cuenta el estado financiero de nuestra sociedad, pero estamos seguros que entre muchos laurak-batenses que conocemos, se podría formar una suscripción que costeara los gastos que ocasionaran.

Con el entusiasta esfuerzo de los actuales socios, sería honrosísima una campaña en este sentido, para reanimar nuestra asociación y hacer de ella uno de los primeros centros de esta ciudad.

Nuestro pésame—A mediados del pasado mes, falleció en San Sebastián, el estimable caballero D. José Miguel de Iribas, padre de nuestro colaborador y buen amigo D. Ramón, á quien enviamos nuestro sentido pésame.

Patíño, Galarreta y Cia.—Con este rubro se ha constituido una sociedad mercantil en esta plaza, que se dedicará á la "Consignación de frutos del país en general é importación de productos extranjeros."

Dadas las numerosas relaciones de los señores que componen la sociedad, no será difícil salgan boyantes en su empresa.

El vapor "Noviembre"—Hace pocos días llegó á la dársena el vapor "Noviembre" de la matrícula de Bilbao, y cuyo capitán es el Sr. Domingo Erausquin.

Ha traído en sus bodegas 4768 toneladas de carbón y 750 toneladas más entre mercaderías generales y combustible para su uso, y no obstante este volúmen de carga, su calado no pasa de 20 piés, lo que le permite remontar los ríos y cargar en cualquiera de los puertos del litoral.

Salustiano Manteola—Recientemente se ha hecho cargo este comprovinciano, en la Magdalena, de la Librería y Papelería "Las Novedades," del Sr. Ripa.

Le deseamos suerte en su nuevo negocio.

Suma y sigue—Días pasados dió á luz un hermoso niño, la señora esposa de nuestro estimado amigo D. Baldomero L. de Maturana, intransigente defensor de la frase: "creced y multiplicaos."

En este caso estamos de acuerdo con su teoría.

Rafael Inchausti—Este apreciable comerciante de Lobería y agente de LA VASCONIA en aquel pueblo, ha decidido embarcarse con dirección á nuestras provincias, á fines del corriente mes.

Le deseamos un feliz viaje é igual permanencia en su corta estadía en los pintorescos pueblos euskaros.

Facultad de Filosofía y Letras—Hemos recibido un folleto publicado por el doctor Manuel Pastor y Montes (graduado en ambas facultades) sobre el plan de una posible

organización de estos estudios en Buenos Aires. El autor demuestra conocer bien el asunto y sus observaciones son muy atinadas.

Agradecemos el envío.

Liga Patriótica Española—Como ya conocen la mayor parte de nuestros lectores, el próximo domingo 22, tendrá lugar en la Plaza Euskara, la gran asamblea de la "Liga Patriótica Española", para constituir definitivamente la proyectada institución, con arreglo á la siguiente

ORDEN DEL DIA:

- 1.º Lectura de la Memoria de los trabajos hechos por la Junta Directiva nombrada en la asamblea del 29 de Enero último.
- 2.º Aprobación de los Estatutos.
- 3.º Elección de las juntas Ejecutiva y Consultiva.

José Esturo—Este conocido sastre ha cambiado su acreditado taller, de la calle Esmeralda 77, á la de Tacuarí 219.

"Laurak-Bat" de Montevideo—Con grandísima concurrencia y figurando entre ella representantes de todos los diarios de la capital uruguaya, constituyóse anoche la sociedad Laurak-Bat, que anunciamos hace poco.

Al destapar el *champagne* se pronunciaron calurosos brindis, abogando por la prosperidad del "Laurak-Bat", y otros á la descendencia que tan bien representa nuestra raza, en la vecina orilla.

El laconismo del telégrafo, por cuyo conducto recibimos la noticia, no nos permite estendernos mas, como es nuestro deseo; pero lo haremos en el próximo número por mediación de nuestro activo corresponsal señor Latorre.

A nuestros Agentes y Suscriptores

Estando por terminar el trimestre de suscripción, se le avisa deben cancelar sus cuentas antes del 30 del corriente, pues de lo contrario, se suspenderá el envío de la revista á todos los que no hubiesen arreglado sus cuentas antes de dicha fecha.

La Administración.



ALAVA

En el Hospital Civil de Vitoria ha fallecido á la edad de 57 años, la virtuosa y heroína monja de la Caridad, Sor Manuela Múgica, que tantas simpatías contaba en Vitoria por su mucha disposición y sus alientos en asistir á enfermos en épocas de grandes y peligrosas epidemias.

Un detalle que corrobora lo dicho, es que Sor Manuela padeció hasta seis pulmonías, producidas por el poco cuidado de su persona entretenida completamente en atenciones ajenas.

El pasado mes ocurrió en Vitoria en la casa número 21 de la calle de la Estación, una de esas escenas que llevan el llanto á las familias.

Doña Bernabea Alcarraz, natural de Laguardia y esposa de don Simón Quintana, se había quedado en su habitación con un hijo pequeño, después de comer, habiendo salido de paseo su esposo con los otros tres hijos que el matrimonio tenía.

Al regresar éstos á casa á las cinco de la tarde y en vista de que nadie respondía en la habitación, hubo necesidad de forzar la puerta, y ya dentro, observaron con el más negro de los sobresaltos, que la infeliz Bernabea era cadáver, estando á su lado, anegado en llanto, el hijo menor que había quedado en su compañía.

La pluma se resiste á pintar la desgarradora escena que allí

pasí, ya que por otra parte nuestros lectores puedan figurársela.

La muerte parece haber sido casual, y todo hace suponer que fué debida á la asfixia que debió producir á la infeliz el ácido carbónico de un brasero ó de la plancha con que se servía.

En sesión celebrada por la Diputación Provincial el 5 del pasado, se tomó el siguiente acuerdo:

Reconociendo la ilustración y méritos del ilustre escritor vascongado don Carmelo de Echegaray; y aceptando el pensamiento iniciado por la Diputación hermana de Vizcaya, de nombrar á dicho señor cronista de las tres provincias vascongadas, se autoriza á esta Comisión Provincial para convenir con las de Guipúzcoa y Vizcaya, los medios á que ha de sujetarse dicho nombramiento, sometiendo el proyecto, que de acuerdo formulen, á la aprobación definitiva de las Diputaciones respectivas, S. E. vino en disponer, se de cuenta de dicha resolución al señor Echegaray y á las comisiones provinciales de las provincias hermanas, poniéndose á disposición de éstas para poder dar cumplimiento al encargo que á las tres se ha conferido."

Ha fallecido en Vitoria la joven esposa del conocido industrial don Guillermo Quintana.

Trátase de crear una escuela mixta, á la mayor brevedad, en el pueblo de Pobes.

Dicen de Vitoria, que con numeroso y lucido séquito fueron conducidos al cementerio, los restos mortales del que por espacio de cuarenta años fué ilustrado profesor de la escuela de Virvulos del Campillo, don Nicolás María Zuazo.

El mes pasado falleció en la capital de esta provincia, el famoso repostero don Martín Fernández de Oro.

Dicen de la capital alavesa, que en la construcción del Teatro Circo, que será elegante y sólido, entran, para la parte exterior fuerte mampostería, todo el armazón y tejado de hierro, empleándose únicamente la madera para las gradas y palcos.

Medirá de circunferencia de 82 á 83 metros, y de altura, en el centro de 13 á 14 y en los costados 7.

Las localidades se subdividirán en sillal al rededor de la pista, gradas bajas, palcos, anfiteatros, paseo y gradas altas y en el local podrán acomodarse próximamente 1500 personas.

El escenario medirá 7 metros de boca y 10 de fondo.

Delante del Circo, y adherido á él, se construirá un edificio compuesto de planta baja y un piso, en los cuales se instalarán dos magníficos y cómodos ambigús y dos espaciosos depósitos para los velocipedos de los abonados, patines y efectos de esgrima y gimnasia, pues todos estos ramos de la moda, la higiene y el recreo, y otros que están en estudio, abarcará el referido Teatro.

Las obras continúan con toda actividad y será muy probable que queden terminadas para dentro de un par de meses.

Dicen de esta provincia, con fecha 20 del pasado, que el tiempo que disfrutaban es tan primaveral que no tiene precedentes en años anteriores.

Ha sido destinado á mandar el regimiento de la Constitución, el coronel de infantería don Juan Nuñez y Lucio, tan conocido y apreciado en Vitoria.

El pasado mes ocurrió, un sensible accidente en la calle de Francia, en Vitoria.

D. Bruno Miguel, herrador y oficial del veterinario municipal D. Tomás Erausquin, estando comiendo en el establecimiento de D.^a Anastasia Vadillo, fué acometido de un accidente que le privó de la vida en poco más de una hora.

Acudieron en los primeros momentos los médicos señores Apraiz y Roure y un señor cura forastero, y el señor juez municipal.

La esposa del difunto está en Bilbao y una hija de unos catorce años ha entrado en el convento de las Desamparadas.

Todo Vitoria se asoció para hacer al batallón de Llerena cariñosa despedida.

La Diputación y el Ayuntamiento, el Circulo Vitoriano y el Casino Artista Vitoriano, el orfeón, el pueblo todo, en fin, cada uno en su esfera de acción demostró sus simpatías á los expedicionarios con agasajos de todas clases.

La función religiosa la dedicó el Orfeón al heróico batallón.

Ha sido ascendido al empleo superior inmediato, el subinspector de segunda clase de Sanidad militar, don Julián Villaverde y Moraza, de Vitoria.

GUIPUZCOA

Ha sido nombrado jefe de la estación telegráfica de Bilbao, el señor Araiztegui, el cual sustituirá al señor Saavedra, que ha sido destinado á San Sebastian.

Nos dicen de Fuenterrabía que varias de las lanchas pesqueras de aquella ciudad han comenzado ya á dedicarse á la pesca de la sardina, en vista de los malos resultados que viene dando la costera del besugo.

Lo que los marineros de aquella ciudad han pescado en abundancia ha sido el corcón.

El Ayuntamiento de Fuenterrabía ha remitido á la aprobación de la Diputación provincial el proyecto formado por aquel municipio para la construcción de un espolón en el trozo de la carretera comprendido entre el "Portal" de aquella ciudad y la calle de San Pedro del barrio de la Marina.

El Ayuntamiento del valle de Leniz de esta provincia, está arbitrando recursos para comprar unas bombas contra incendios.

Es de aplaudir el interés por sus administrados del Ayuntamiento del valle de Leniz.

Víctima de penosa enfermedad ha fallecido en San Sebastian el jóven D. Venancio Gofii.

Un diputado voluntario:

El diputado carlista señor Zubizarreta ha pedido al gobierno le conceda marchar á la isla de Cuba como capitán de voluntarios, para combatir á los rebeldes.

Se cree que el gobierno accederá á esta petición.

Ha sido autorizada la traslación del cadáver embalsamado, de doña María Josefa Goenaga, desde Bilbao á Azpeitia.

Dicen de Ermua, que en el caserío Urigúen, próximo á este pueblo, la casera del mismo, jóven de 24 años, ha dado á luz con toda felicidad dos niñas y un niño.

Cuando el marido de la casera llegó de Elgoibar á su casa y se encontró con tres hijos su alegría no tuvo límites.

Al siguiente día se verificó el bautizo de los tres gemelos, llamando la atención de todos, la numerosa comitiva de padrinos, madrinas, acompañantes, etc.

Tanto la madre como los tres hijos, continúan en el mejor estado de salud.

Participan de Elgueta que ocurrió en las inmediaciones de aquella villa una lamentable desgracia, de la que fué víctima el anciano José Unceta Barrenechea, que habitaba en la casería "Ojanguren," enclavada cerca de la ermita Santiago, distante de Elgueta unos cinco kilómetros.

El infortunado Unceta pasó el día del martes en Eibar, de cuya villa salió á las seis y media de la tarde, para dirigirse á su casa.

Acompañábase un nieto suyo, jóven de catorce años, llamado Martin Elcoro.

Ambos caminaban por un sendero, marchando el muchacho delante.

Poco antes de llegar á la ermita que dejamos indicada, el infeliz anciano resbaló y cayó por un precipicio de unos cinco metros de altura, quedando muerto en el acto.

El muchacho corrió presuroso á poner el triste suceso en conocimiento del juzgado de Elgueta, que, trasladándose al punto donde ocurrió la desgracia, comenzó á instruir las primeras diligencias, ordenando que se procediera al levantamiento del cadáver.

José Unceta tenía 60 años de edad, y era de estado viudo.

En las costas de Motrico naufragó el mes pasado una lancha que tripulada por tres marineros se dedicaba á la pesca del besugo.

Uno de los tripulantes que consiguió ganar tierra á nado avisó á la autoridad el desgraciado suceso. Inmediatamente ordenó el Alcalde zarpar del puerto una lancha para el lugar donde había ocurrido el naufragio, pero desgraciadamente fueron inútiles todos los esfuerzos.

Más tarde se supo que otro de los tripulantes de la lancha naufragó había conseguido salvarse también á nado; no sucediendo por desgracia lo mismo con el tercero que pereció ahogado.

Su cadáver fué hallado entre los peñascos de la costa en punto próximo al puerto de Motrico.

Esta desgracia ha sido muy sentida.

Ha fallecido en San Sebastian D. Joaquin Anabitarte y Marcicorena.

NAVARRA

Defunciones ocurridas últimamente en Pamplona:

Juan Galar, de 24 años de edad, de Pamplona.—Inocencia Roca, de 6 meses, de Pamplona.—Francisco Iruñain, de 74 años, de Salinas de Monreal.—Josefa Arrillaga, de 75 años, de Iturmendi.—Antonia Garde, de 80 años, de Monreal.—Valentina Egozcue, de 65 años, de Eguaras.—Martina Astiz, de 69 años, de Lizasoain, Graciana Labayen, de 60 años, de Espinal.—María Sasa, de 47 años, de Galdúroz.—Basilisa Ochoa de 40 años de edad, de Pamplona.—Miguel Echalecu, de 80 años, de Nava.—Atanasio Irigoyen, de 13 años, de Pamplona.—Juana Lizasoain, de 68 años, de Urroz.—Estéban Goñi, de 26 años, de Iturgoyen.—Eufemia Merino, de 56 años, de Valtierra.—Juan Echavarreta, de 68 años, de Zaldueño.—Angel Reta, de 19 años, de Javerri.—Hipólito Oteco, de 18 años, de Oropeza.

Dos ancianos de Leiza, de 65 años de edad, han realizado una apuesta sobre cuál iba en menos tiempo á pié de dicha villa á Pamplona (ocho leguas próximamente).

El que ganó la apuesta realizó el viaje en seis horas escasas, hallándose en disposición de regresar á Leiza á pié el mismo día.

Dicen de Estella que se observa algún movimiento en la venta de vinos, si bien los precios no son muy favorables al vendedor, siendo por término medio de 5 á 6 reales cántaro.

El estado del campo malo por falta de humedad.

En Tudela ha fallecido don Atanasio Ezcaj, antiguo capitán del cuerpo de carabineros.

Descanse en paz.

Se ha verificado en Aoiz el enlace matrimonial de la señorita Elvira Irigoyen y Egúrbide con el joven propietario de la misma villa don Marcial Bronte.

Para desempeñar la Secretaría de Girauquí ha sido nombrado el abogado don Roman Cadena.

Se ha firmado una R. O. relacionada con el nombramiento de una Junta que estudie el expediente de construcción de una cárcel y un depósito correccional en Pamplona.

Cerca del puente del pueblo de Larray en la carretera de Belascoain, ha ocurrido una sensible desgracia.

El carretero Juan Zalvide Celaya, criado de don Domingo Eugui, que conducía un carro cargado de vino, orilló el carro en la cuneta de la carretera.

Acudieron tres jóvenes de Asiain con objeto de auxiliarle y al sacar el carro le cogió á uno de ellos llamado Lorenzo Echaloña, falleciendo instantáneamente.

Parece que en Viana se ha propagado bastante la enfermedad del "Trancazo."

—Dicen también de este pueblo, que el vino se está pagando á cuatro reales y cuatro y diez céntimos, pero que la extracción se hace en muy pequeñas cantidades.

Han sido presentados al Gobierno civil de esta provincia por la Sociedad Sucesores de S. Pinaquy y compañía de la capital navarra, los planos y documentación necesaria, pidiendo el aprovechamiento de aguas del río Arga, próximo al puente de "Miluce," denunciando el salto que en dicho punto hay aprovechable para transportar á esta población la energía eléctrica con destino al alumbrado y transporte de fuerza.

De Tudela se ha dirigido á la Habana un telegrama al general Arolas, saludándole por su llegada á Cuba y deseándole completo éxito en la campaña.

El telegrama iba á nombre de los Alcaldes y sociedades de aquella ciudad.

Ha sido nombrado Secretario del Ayuntamiento de la villa de Allo, don Joaquin Muruzabal.

El notario de Elizondo D. José Gascue y Murga, ha sido designado para ejercer igual cargo en Villafranca de Guipúzcoa.

VIZCAYA

Según nos escriben desde Bermeo, varios jóvenes aficionados al arte de Cúchares, tienen el propósito de fundar una sociedad que se titulará "La Taurina".

Los socios, que cuentan ya con un regular capitalito, tienen el pensamiento de organizar varias corridas mixtas, para lo cual cuentan ya con la cooperación de tres conocidos y aplaudidos diestros.

El ganado será de Carreros y Tabernero.

El gobernador civil aprobó el reglamento de la sociedad.

Proyéctase también la construcción de un nuevo circo taurino.

Nos sorprende mucho el espíritu *taurómata* que se ha desarrollado de poco tiempo á esta parte en el pueblo de Pilatos.

La comisión de Fomento ha pasado un informe en una de sus últimas sesiones, proponiendo se declare incompetente la Diputación para llevar á efecto la sentencia dictada por los Tribunales en pleito seguido por los Ayuntamientos de Orozco y Ceánuri, sobre pasturación en el "Sel de Arraba".

Fué aprobado.

Se ha verificado en Santurce el casamiento de la distinguida señorita Leonor Murrieta, con el conocido joven D. Francisco Monasterio.

Apadrinaron á los contrayentes la señorita María Monasterio, hermana del novio, y el respetable caballero D. Ezequiel Murrieta, padre de la novia.

Ha sido nombrado vocal para formar parte del tribunal de oposiciones á las cátedras de alemán vacantes en la Escuela de Comercio de Bilbao, Leopoldo Alas (Clarín).

En el caserío denominado "Bolinaga", situado en jurisdicción de Mucharata (Durango), se declaró recientemente un violento incendio que redujo á cenizas al edificio.

Fueron pasto de las llamas el mobiliario, seis reses y gran cantidad de trigo.

No ocurrieron desgracias personales.

Las pérdidas se calculan en 6.000 pesetas.

—También en otro caserío denominado "Bagacha", situado en el barrio de Sangronis, jurisdicción de Sondica, se declaró al día siguiente un violento incendio que, á pesar de los esfuerzos realizados por los vecinos y autoridades el edificio fué pasto de las llamas.

La casa era propiedad del vecino don José Echate.

No hubo desgracias personales.

Las pérdidas se calculan en unas 2.000 pesetas.

El Presbítero don José V. de Landa, coadjutor de Aulestia-Murclaga, ha sido nombrado por el Exmo. Sr. Obispo de esta Diócesis, Notario eclesiástico de los Arciprestazgos de Lequeitio, Guernica y Marquina.

La vecina anteiglesia de Begoña, que á fines del año de 1893, contaba con 2.800 habitantes, en el censo que acaba de efectuarse resultan 4.300, ó sea un aumento de 1.500 habitantes.

Lo probable es que antes de dos años tenga mas habitantes que los que tuvo el año 1870, cuando se verificó la anexión de parte del término municipal de dicha anteiglesia á Bilbao villa, si es que antes no ocurre alguna cosa anormal como la anexión de Abando ó cosa parecida, aunque nos parece que esto sería imposible, porque Begoña se encuentra muy bien con la autonomía, y el estado de su hacienda municipal es buena.

Ha fallecido en la invicta villa, víctima de rápida enfermedad, don Gervasio Arnáiz, probo empleado de la factoria de gran velocidad de la estación de Achuri.

Ha fallecido á la edad de 73 años, el presbítero don Modesto Bengoechea, capellán del Santo Hospital civil de Bilbao.

El finado era el empleado más antiguo de los que hoy cuenta aquel santo asilo, siendo muchísimos los años que ha desempeñado el cargo de capellán.

La empresa del ferro-carril de Amorebieta á Guernica y Pedernales trata de llevar á cabo la construcción del tramvía entre este último punto y el pueblo de Bermeo.

La compañía del ferrocarril trata por este medio el que se acorten las distancias, facilitando además mayores comodidades al viajero.

Ya se han comenzado las obras necesarias de tender los rails en la carretera.

En la calle Belosticalle N.º 23, de Bilbao, ocurrió el mes pasado un incendio. Se produjo este, en el almacén que en el piso bajo de dicha casa tienen los señores Escudero Hns.

Gracias al excelente servicio de bomberos, no tomó las proporciones que eran de esperar, teniendo en cuenta que en el almacén existía considerable cantidad de cerillas y otros combustibles.

Las pérdidas sufridas en el almacén han sido de alguna consideración.

Han fallecido el Bilbao:

Dionísio Landa, Bernabé Pablo, Felipe Aizpurua, Domingo Totórica, Federico Lerretu, Juan Sopolana, Eladio Simón Bastida, Manuel Mazorriaga, Zenón Alaña, Sergio Bastida, Domingo Unzueta, Emilia de Jane, Jesusa Revilla, Matilde Arrieta, Rosa Aurra, Jesusa Eguren, Francisca Arrizabalaga, Josefá Uritani, Manuela Trucíos.

Hemos recibido la Memoria leída en la Junta general de accionistas de la Sucursal del Banco de España en Bilbao, celebrada últimamente,

Las operaciones que han tenido aumento en este año son: los descuentos sobre la plaza 56.274,33 pesetas; los préstamos 25.528,91; los efectos en custodia 32.649.854,79 y las ganancias líquidas 122.422,41 pesetas.

Han tenido disminución: los descuentos sobre otras plazas 27.513,11 pesetas; letras sobre el extranjero 38.000 francos, y libras esterlinas 15.274 1-1; giros á cargo del Banco 807.565,43 movimiento de cuentas corrientes 43.961.904,14; depósitos en efectivo 127.461,42.

REGION VASCO-FRANCESA

Nuestro colega el "Journal de St Palais" continúa su campaña en contra de la amputación del personal de los Tribunales de St Palais, pues dice que dada la importancia que tiene esta localidad, no se comprende como en el proyecto del ministro Ricard, se ha dado preferencia á Orthez sobre St Palais.

En esto cree que el señor ministro de Justicia, podría informarse y aclarar las causas que han dado lugar á dicho estado de cosas.

Las razones que expone nuestro colega son justísimas y dice muy bien que sería preferible al empezar las reformas, hacerlo en otras dependencias de la administración, en los ministerios, por ejemplo, donde tanto empleado inútil se pasan los días, sin que la administración pueda apreciar en algun sentido la necesidad de conservarlos en los puestos que ocupan.

Ha muerto recientemente en St Estienne de Baigorri el señor Carlos HARRISPE que supo grangearse en vida, las simpatías de sus compatriotas, por los trabajos importantes que comprendió en beneficio de nuestra región. Por esto y su carácter verdaderamente vascongado, ha sido íntimamente sentido en toda la región vasco-francesa.

Enviamos á su familia nuestro sincero pésame.

Por decretos del Ministro de Hacienda, ha sido trasladado á St Juan Piè del Puerto el receptor señor Larrieu, con residencia anterior en Vendée, y para reemplazar al señor Lagarde que ha fallecido.

El señor Garcia-Bouran supernumerario en Bayona, ha sido nombrado oficial en la aduana de Cette.

Está llamando la atención, en Bayona, el nuevo sombrero con que ha sido dotado el cuerpo de gendarmes de dicha circunscripción, el cual se asemeja muchísimo al de la Guardia civil española.

La carretera de Mauleon á Viodes, se encuentra en tal mal estado, al llegar á este último punto, que ha ocasionado dos desgracias en poco tiempo, una de ellas fatal, que ocasionó la muerte de un pobre carretero de Charitte-Le-Bas, y la otra la del señor Ibarra, panadero de Gestes que volcó con su carro en el mismo sitio del anterior, pero con mas suerte, pues solo recibió algunas contusiones sin importancia en la cabeza.

Pehau el asesino del desgraciado Dachary, debe comparecer al fin del corriente mes, ante la Cámara en lo Criminal. Ya ha sido trasladado de Bayona á Pau, y en el trayecto se le notó sumamente abatido, pronunciando muy pocas palabras hasta que llegó á su nueva prisión.

INFORMACIONES

Se desea saber el paradero de don Francisco Goya, natural de Lesaca (Navarra), hace dos meses que llegó á esta República; su primo Francisco Goya, agradecerá á las personas que puedan informar. Estación Azcuénaga F. C. O.

Ignacio E. Olazaguirre avisa á sus hermanos Pedro y Benito que se halla enfermo en el hospital de Olavarría y desea ponerse en comunicación con ellos.

A don Antonio Elortegui que hace 20 años reside en el país, lo busca su hermana María Elortegui. Informes en esta Administración.